

英语词语溯源

裁牙耘韵砾颞曝杂韵云耘晕颞缘匀宰韵砾杂粤晕耘耘砾杂砾杂砾杂

刘文华 编译

大连理工大学出版社
大连理工大学电子音像出版社

大连理工大学出版社出版
大连理工大学电子音像出版社

地址 大连市凌水河 邮政编码 116021

电话 0411-84704000 传真 0411-84704001 邮购 0411-84704002

经销处 大连理工大学出版社 邮购处 大连理工大学出版社

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸 185mm×260mm 印张 12.5 字数 300千字

印数 1-5000

2000年 1月 第 1版

2000年 1月 第 1次印刷

责任编辑 王影琢

责任校对 达理

封面设计 宋蕾

ISBN 7-311-02444-4

定价 12.00元

编者的话

《英语词语溯源》不是一本辞典,也不是从学术上讲解词源、词义或词的用法的书。但它通俗而有趣地介绍了英语中许多生动的词语,广泛流传的用法和娓娓动听的趣闻,读起来引人入胜,开阔眼界,却是一般词书所不及的。你了解开拓时期在美国语言中留下的痕迹吗?日常生活中一些不起眼的词,包括猫、狗、马、牛和凡士林、小费、顶住,也会演绎出让人意料不到的含义和用法来。读者在轻松的浏览中,不仅会学到饶有兴趣的典故和生动活泼的语言,而且从这个角度,增加了对英美文化、历史、传统和现况的了解——这正是本书主要优点之所在。为了便于读者理解,全书配以译文,供读者参考。

本书所谈的多是习惯用语,而且在同一篇中出现的同一词语往往还有不同的含义和用法,文章写得短小精悍、生动有趣,既可以从头到尾阅读而不觉得枯燥或重复,也可以根据需要,选看有关篇章而不致感到零散、费解。

为了表达原文的意图(如词语的历史渊源)和照顾上下文的行文,编者往往采取“直译”的方法,必要时在括弧内提供参考译法。例如, ~~笨拙~~ ~~笨拙~~ 译为“全是拇指”,而在括弧里提供“笨手笨脚”、“手脚不听使唤”等参考译法。有些读音也是“音译”。

本书是编者经多年教学积累和广泛收集资料后,经加工、整理而成。同时,也借用了其他人的一些成型资料,在此向他们表示感谢。由于编者水平有限,书中不妥之处在所难免,请读者予以指正。

刘文华

圆月猿

此为试读,需要完整PDF请访问: www.tongbook.com

惜身裁云裁月录

员麇论隠蘊杂勻菰蘊	员
圆麇悦隠増云栽耘韵猿月菰犹云	猿
猿麇蘊栽耘云杂	猿
源麇孕蘊云孕猿菰耘硃	缘
缘麇孕蘊云孕耘韵硃硃	远
远麇孕硃蘊云孕猿杂隠再	愿
苑麇宰勻戮耘硃蘊孕粤栽	园
愿麇栽栽韵隠硃隠	员
怨栽韵月粤隠栽耘宰硃隠栽耘耘	圆
员园栽韵月粤隠栽耘隠	员猿
员猿栽韵月云粤云硃耘蘊孕耘	员缘
员园栽孕粤隠粤隠月栽蘊杂	员缘
员栽孕蘊戮耘耘	员苑
员源栽蘊栽耘耘栽	员怨
员缘栽隠耘耘耘耘栽	员园
员栽孕隠栽在	员员
员栽栽蘊耘耘栽韵隠隠	员猿
员隠栽韵月隠隠云隠粤孕蘊杂	员缘
员怨栽隠栽杂	员园
员园栽隠耘耘韵孕隠云	员苑
员员栽隠孕孕孕在	员怨
员园栽隠孕孕云栽耘耘耘	猿
员园栽耘隠孕栽耘耘耘	猿
员园栽耘耘隠孕栽耘耘耘	猿

[illegible]

[illegible]

员数命的弱点	员数
圆酷似其父	员圆
猿全是拇指	员猿
源擦苹果的人(拍马屁的人)	员源
缘像苹果派那般整齐	员缘
远愚人节的起源	员远

苑白 象	员苑
愿有斧子要磨	员愿
怨裁错目标	员怨
员园四处游说	员园
员猿由职业者	员猿
员园熊和牛	员猿
员猿猴 小	员猿
员缘给猫系上铃铛	员缘
员远咬住子弹	员远
员苑闪电战	员苑
员愿盖长袜	员愿
员园数苹果游戏	员园
员员霜 牌	员员
员圆剔光骨头	员圆
员猿好运气	员猿
员缘打破坚冰	员缘
员远破釜沉舟	员远
员苑教条主义	员苑
员愿小道消息	员愿
员怨猫	员怨
员员颜色	员员
员圆手持帽子求人	员圆
员猿庸俗语言和陈词滥调	员猿
员缘双指重叠	员缘
员远票 马	员远
员愿死不还钱	员愿
员怨拍卖与抢购	员怨
员园有关狗的习语	员园

猿脚踏实地	猿园
猿勤奋的海狸	猿园
猿眼睛及其有关的习语	猿源
猿面对音乐	猿缘
猿勃然大怒	猿苑
源发自内心的	猿苑
源触及铜钉	猿怨
源援羊”字的妙用	猿园
源搬金砖	猿员
源以毒攻毒	猿猿
源秋腿演员	猿源
源墙上的字	猿缘
源背上里脊了	猿缘
源致 书	猿远
源业余爱好	猿苑
缘着黑锅	猿苑
缘另一种颜色的马	猿怨
缘动 嘴	圆园
缘垃圾食品	圆圆
缘非正规法庭	圆猿
缘赶上琼斯家(攀比)	圆源
缘踢	圆缘
缘敲 鸭	圆远
缘吃零蛋	圆苑
缘梳 理	圆愿
圆滚木头	圆愿
圆图腾柱底下的人	圆圆
圆谨慎小心	圆员

远 境 星期一	园 圆
远 源 爱揭丑事的人	园 猿
远 缘 鼻子拧了	园 源
远 份 文不值	园 远
远 范 螺母和螺栓	园 范
远 愿 趾高气扬	园 愿
远 源 美元的来历	园 远
苑 园 瓢在桶上	园 员
苑 园 脖子疼	园 猿
苑 园 淘金	园 源
苑 园 推卸责任	园 远
苑 园 议会	园 苑
苑 园 用鼻子偿付	园 愿
苑 园 费城律师	园 怨
苑 园 粉色便条	园 员
苑 园 不露声色和保密	园 员
苑 园 捣乱	园 园
愿 园 货真价实	园 猿
愿 园 红丝带标志	园 缘
愿 园 文艺复兴式能人 轱业巧匠	园 缘
愿 园 趾掉	园 远
愿 园 爱角硬币	园 愿
愿 园 必胜者	园 怨
愿 园 家丑不可外扬	园 园
愿 园 牙齿上的皮	园 园
愿 园 “肥皂”一词的妙用	园 猿
愿 园 倔强的上唇	园 源
怨 园 颗住	园 远

怨奶的人	愿
怨子	愿
怨费	愿
怨戏 谗	愿
怨鸡	愿
怨破坏某人的计划	愿
怨肉在哪儿?	愿
愿运儿	愿
愿意外收获	愿
愿称将声名狼藉	愿

[illegible]

[illegible]

[illegible]

缘麀孕孺云孕孺音回况五臣

[illegible]